

Bloc-notes

Note pad

01 – La Nocturne du Loup

Si le loup a donné son nom à la course de ski-alpinisme nocturne, c'est parce qu'on l'a vu dans les alpages d'Aminona l'été précédent, en 2010. La sixième édition de la Nocturne du Loup est agendée au 9 janvier 2016. Accessible à tous, la course relie Aminona aux Violettes soit 6 kilomètres et 870 mètres de dénivelé. A vos skis! www.nocturneduloup.ch

01 – The Wolf Nocturnal

If the wolf has lent its name to this ski-alpinism nocturnal event, it is because it had been sighted in the Aminona mountain pastures during the preceding summer, in 2010. The sixth edition of the "Nocturne du Loup" (Wolf Nocturnal) is programmed for 9th January 2016. Open to one and all, the race links Aminona to the Violettes, with 6 kilometres and 870 metres of ascent and descent. On your skis!

02 – Saveurs chocolatées

On aime forcément Choc'Altitude, le salon du chocolat imaginé l'année dernière par David Chocolat et qui a accueilli 5000 visiteurs! La deuxième édition ne devrait pas démeriter et prend ses quartiers les 6 et 7 février 2016 au Centre de congrès le Régent. Dégustations, conférences, ateliers pour enfants... www.chocaltitude.ch



02 –

02 – Chocolate flavours

It goes without saying that everyone loves Choc'Altitude, the chocolate fair created last year by David Chocolat that welcomed 5,000 visitors! The second edition should not be a disappointment and it will be taking up its quarters in the Régent Congress Centre on 6th and 7th February 2016. Tastings, conferences and children's workshops...

03 – Le diable, la plume et le pinceau

La Fondation Pierre Arnaud, en collaboration avec l'Association Les Amis de Muret, ont proposé cet automne une exposition et un spectacle autour des peintres Albert Muret et René Auberjonois, de l'écrivain Ramuz et du compositeur Igor Stravinsky. Sous la direction de Noël Cordonier et Christophe Flubacher, ils ont également édité «Le diable, la plume et le pinceau»,



01 –

un beau livre qui regroupe d'excellents auteurs pour parler de Lens et de ces quatre artistes qui y ont séjourné. Le livre suit leurs parcours personnels, leurs démarches artistiques et leurs rencontres. On lit la correspondance et les instants complices partagés entre Muret et Ramuz ou l'on découvre les alliés artistiques de Muret. On y trouve aussi le catalogue des œuvres qui ont été exposées à la Fondation et un article sur l'art de Julie Beauvais qui a mis en scène «L'Histoire du Soldat» à Lens. 180 pages et beaucoup d'illustrations avec des articles de Noël Cordonier, Christophe Gallaz, Laura Bonvin, Christophe Flubacher, Rudolf Mahrer, Alain Rochat, Philippe Girard et Winsome Brown.

04 —



03 — The devil, the pen and the paintbrush

The Fondation Pierre Arnaud, in collaboration with the Association Les Amis de Muret, has an exhibition and a show this autumn that are centred around the painters Albert Muret and René Auberjonois, the writer Ramuz and the composer Igor Stravinsky. Under the direction of Noël Cordonier and Christophe Flubacher, they have also edited “Le diable, la plume et le pinceau”, a beautiful book that gathers excellent authors together to speak about Lens and about the four artists who stayed there. The book follows their personal journeys, their artistic endeavours and their meetings. We can read the correspondence and the moments of complicity that Muret and Ramuz shared and we discover Muret’s artistic allies, also the catalogue of the works that have been exhibited at the Fondation and an article on art by Julie Beauvais, who directed the production of “L’Histoire du Soldat” in Lens. 180 pages and many illustrations with articles by Noël Cordonier, Christophe Gallaz, Laura Bonvin, Christophe Flubacher, Rudolf Mahrer, Alain Rochat, Philippe Girard and Winsome Brown.

04 — Joël Dicker à Crans-Montana

Joël Dicker est l’invité des Rencontres littéraires de Crans-Montana du 3 au 4 mars 2016 (lire page 64). Sur le thème « Crimes et châtements », l’écrivain suisse évoquera son dernier roman « Le livre des Baltimore ».

04 — Joël Dicker in Crans-Montana

Joël Dicker is the guest at the Rencontres Littéraires in Crans-Montana from 3rd to 4th March 2016 (see page 64). On the “Crime and Punishment” theme, the Swiss author will be speaking about his latest novel “Le Livre des Baltimore”.

05 — Caprices Festival

La treizième édition du Caprices Festival se déroule du 7 au 10 avril 2016.
www.caprices.ch

05 — Caprices Festival

The thirteenth edition of the Caprices Festival will be taking place from 7th to 10th April 2016.

03 —



05 —



06 – Festival de bridge

Le Bridge-Club de Crans-Montana organise son troisième festival international les 18, 19 et 20 mars prochains à l'Hôtel du Parc. Près de 200 joueurs y ont participé l'année dernière et les équipes nationales, à nouveau, seront prestigieuses. «Des équipes de 1^{re} classe», affirme Zeina Marchettini-Jeanbart, présidente du Bridge-Club.

Inscriptions sur adelaide@sunrise.ch
ou au +41 22 735 87 59
ou yves.moulin@cegetel.net
ou +33 615 25 02 93.

Sinon, durant l'année, bridge toutes les après-midi de 15 h à 18 h à l'Hôtel du Parc.

Renseignements au 079 337 09 08.

Possibilité de jouer au Burraco.

06 – Bridge festival

The Crans-Montana Bridge Club is organising its third international festival next 18th, 19th and 20th March at the Hotel du Parc. Nearly 200 players took part last year and some prestigious national teams will be participating once again. "First class teams", confirms Zeina Marchettini-Jeanbart, the president of the Bridge Club.

Registration through adelaide@sunrise.ch
or +41 22 735 87 59
or yves.moulin@cegetel.net
or +33 615 25 02 93.

Otherwise, throughout the year, bridge every afternoon from 15 h to 18 h at the Hotel du Parc.

Information on 079 337 09 08.

Possibility of playing Burraco.

07 – Jérôme Rudin à l'Hôtel Etrier

Jérôme Rudin expose ses œuvres durant toute la saison d'hiver à l'Hôtel Etrier. Installé en Valais depuis de nombreuses années, le peintre a pris goût à ses raccards. Les chalets parfois fantomatiques, les villages accrochés à la montagne, entre neige et brouillard, donnent à ses paysages des accents oniriques et parfois mélancoliques.

07 – Jérôme Rudin at the Etrier Hotel

Jérôme Rudin is exhibiting his works throughout the winter season at the Etrier Hotel. Settled in Valais for many years, the painter has acquired a taste for its mountain pasture huts, the "raccards". The chalets, which are sometimes quite ghostly, the villages clinging to the mountains, between snow and fog, lend a dreamlike and at times melancholic quality to his landscapes.

**EN BREF****Quadrimed**

Tous les ans, les quatre cliniques du Haut-Plateau organisent, à tour de rôle, le congrès médical Quadrimed. Cette année, le colloque, du 28 au 31 janvier s'intitule «Quand les cellules deviennent folles, les médecins s'affolent». On parlera donc d'oncologie.

www.quadrimed.ch

Quadrimed

Every year, the four Haut-Plateau clinics organise the Quadrimed medical congress in turn. This year, the meeting, from 28th January to 31st January, is entitled "Quand les cellules deviennent folles, les médecins s'affolent". They will, therefore, be speaking about oncology.

L'abonnement Mosaic

Le skipass unique Mosaic donne accès à six domaines skiables du Valais central: Crans-Montana, Anzère, Grimentz-Zinal, Nax Mont-Noble, St-Luc Chandolin et Vercorin. L'occasion de voir du pays à des tarifs très concurrentiels.

www.mycma.ch

Mosaic Ski pass

The unique Mosaic ski pass gives access to six skiing domains in central Valais: Crans-Montana, Anzère, Grimentz-Zinal, Nax Mont-Noble, St-Luc Chandolin and Vercorin. An opportunity to see the countryside at very competitive prices.

Une nouvelle étoile

Pierre Crepaud, Chef du restaurant LeMontBlanc LeCrans Hôtel&Spa obtient sa première étoile Michelin et offre ainsi une seconde étoile à Crans-Montana, après celle attribuée à Franck Reynaud, Chef de l'Hôtellerie du Pas de l'Ours.

New Michelin star

Pierre Crepaud, the Chef at the LeMontBlanc LeCrans Hôtel&Spa restaurant has received his first Michelin star and has thus offered Crans-Montana a second star, following the one awarded to Franck Reynaud, the Chef at the Hôtellerie du Pas de l'Ours.